

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 74 (2008)  
**Heft:** [7]  
  
**Rubrik:** Swiss Club news from around New Zealand

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## TARANAKI

### Past Events:

If you're wondering whether the bus load of people that went to Auckland for the Swiss Society AGM and the final of the Cowbell Competition won anything with their investment in lotto ... well ... let's put it this way ... we didn't need to divert the bus to Wellington to pick up top prize ... in fact ... we didn't win a penny!!! I guess it saved having to divide any money up!!! Well, there's always another time!!!

The Jassen and Euchre afternoons have been very enjoyable, but unfortunately not so well attended. Thank you to Edi Fuglistaller for printing the results cards ... your computer skills are far superior to mine, Edi!!! We truly appreciate your help. Here are the results:

#### 8 June

##### Jassen

- 1<sup>st</sup> – Robert Buhler
- 2<sup>nd</sup> – Margrit Dudli
- 3<sup>rd</sup> – Berta Sidler

#### Euchre

- 1<sup>st</sup> – Frances Hermann
- 2<sup>nd</sup> – Jean Fuglistaller
- 3<sup>rd</sup> – Kathleen Zehnder

Raffle winners were Walter Seifert and Barbara Denzler.

#### 15 June

##### Jassen

- 1<sup>st</sup> – Heidi Seifert
- 2<sup>nd</sup> – Erna Zimmermann
- 3<sup>rd</sup> – Frieda Meier

#### Euchre

- 1<sup>st</sup> – Tilly Riddick
- 2<sup>nd</sup> – Edi Fuglistaller
- 3<sup>rd</sup> – Eric Meuli

Raffle winners were Bertha Kuriger and Marianne Drummond.

#### 29 June

##### Jassen

- 1<sup>st</sup> – Frieda Meier
- 2<sup>nd</sup> – Heidi Seifert
- 3<sup>rd</sup> – Margrit Dudli

#### Euchre

- 1<sup>st</sup> – Edi Fuglistaller
- 2<sup>nd</sup> – Jean Fuglistaller
- 3<sup>rd</sup> – Eric Meuli

Raffle winners were Jean Fuglistaller and Heidi Seifert ... wow Jean, you did have a good day ... hope you bought a lotto ticket on the way home!!!

A Potluck Tea was held following the cards and shooting on the 15<sup>th</sup> June. This was a very pleasant event with a delicious tea. Numbers weren't great, but the noise sure made up for the lack of people!!!



Part of a small crowd that enjoyed a pot-luck tea in June

The very popular Anniversary Shoot was held on 6 July with over 140 people attending the function. It was a cold day, but the atmosphere inside the club house was anything but cold!!! Shooting was held in the late morning and early afternoon, with the remaining people choosing to skittle. The rivalry was fierce ... no just kidding ... was competitive ... but because everyone wins a prize whether they are first or last, the end result did not really matter. Mark Kiser and Johnny Bishop had the difficult task of putting the scores in order



A terrific crowd of over 140 enjoyed the Anniversary shoot

before prize-giving ... and with so many participants, it was no small job!!! You both did a terrific job!!! At 5.30pm the delicious meal was served ... sauerkraut, pork, potatoes, red cabbage, peas and sau-



Doreen and Johnny cheering the trophy winners

sages ... many thanks to the wonderful cooks ... the meal was divine, and enjoyed and appreciated by all. This was the first time that we had to wait for empty plates so that others could enjoy their meal!!! Grateful thanks to the kitchen staff ... to the cooks, people serving the various dishes, and the dishwashers and dryers (and there were numerous dishes ... we really appreciated your help!!!! Upon completion of the dishes, Mark handed out the numerous trophies and cups in the small bore shooting club to worthy participants and winners:

### Men's Cups and Trophies

#### President Challenge Cup

Winner: Mark Kiser with runner-up Remigi Zimmermann

#### Self-Handicap Challenge Cup

Winner: Adrian Drummond with runner-up Mark Kiser

#### Erwin Kiser B Grade Cup

Winner: Franz Schuler

#### Fuglistaller C Grade Trophy

Winner: John Bishop

### Ladies Cups and Trophies

#### Ashleigh Lodge President Cup

Winner: Kate Fitzgerald

#### Engelberger Memorial Cup – Self-Handicap Shoot

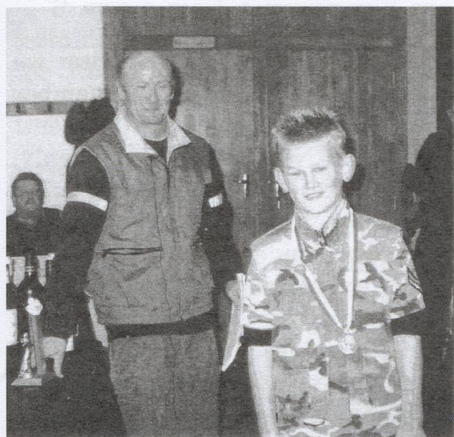
Winner: Kate Fitzgerald





## Lui Nolly Junior Boys Cup

Winner: Daniel Fitzgerald with runner-up Toni Hess



Runner-up in the Junior Boys competition, Toni Hess

## W Seifert Junior Girls Trophy

Winner: Anne-Marie Scherrer

Mark and Walter then read the results of the shooting and keglen competition, with participants choosing between a bottle of wine and a packet of cervelat. This was soon over and the spinning wheel was brought forward and many of our younger members sold tickets. There followed the mystery prize draws which were won by Sami Werder, Walter Seifert, Erna Zimmermann, Bob Wolfe, Natalie Buhler, John Bishop, Tyler Mulholland, Toni Hess, Leo Danz, Marianne Werder, Heidi Seifert and Claire Linn. We truly appreciated everyone purchasing so many tickets, as it made the selling easy for the children ... congratulations to all the winners.

On behalf of the Taranaki Swiss Club committee, I would like to thank Mark and his dedicated helpers very much for the huge contribution they make in organising this function ... it certainly takes a lot of time and effort, and it is greatly appreciated. A big thank you also to the members and friends who came along and supported the Anniversary Shoot ... it was impressive to see so many people attend and we look forward to seeing you all again soon!!! Care had to be taken when leaving, as all the windscreens were frozen ... winter had finally come!!!

## Forthcoming Events:

**October 2 & 16** Keglen recommences ... so turn up at the Club house from 8.00pm and join Johnny, Franz and the team for a good night of skittles and a social chat amid lots of laughter!!! A good supper is always had. *MD*

## HAMILTON

## Past Events:

Winter suddenly arrived with a vengeance, but despite that, our regular card players braved the wet and cold weather for our final three card evenings. Heating the room at the Church in Cambridge is not such a problem, however the larger St John Hall in Matamata is another matter! The weather on the day of our fifth evening (27<sup>th</sup> June) in Matamata was particularly wet and miserable, but thankfully for the 28 people who braved the cold, the hall was warm and cosy when we arrived because Max had gone down during the afternoon already to start up the heaters. A warm sausage and bread, followed by a drop or two of Schnapps in the coffee also helped everyone to keep warm.



In full concentration - from left, Kurt Hess, Lina Rufer and Maria Haesli, at the final card evening

The fourth card evening on 13<sup>th</sup> June and the sixth and final one on 11<sup>th</sup> July were both held in Cambridge with 30 and 34 people respectively.

At the conclusion of the sixth evening, the scores of 22 card players who came to at least five card evenings were collated to find out the overall winner using their highest five scores. This year's scores were very close for the top five, but following a good score at the final evening, Heidi Santner became our card Champion for 2008 and was able to take home not only the trophy, but also a whole ham. Congratulations, Heidi! Ten further players also claimed a variety of meat and other donated prizes.



Overall winner for 2008 Heidi Santner receiving her trophy from Beatrice Leuenberger

Once again, our card evenings were enjoyed by everyone – not only for the card playing, but also for the fellowship and of course for the delicious suppers served every time! A big thank you goes to everyone who helped with baking and working in the kitchen. At the end of each evening, the highest scorers are also able to select from a large array of prizes – eight are always provided by the club, but usually there are more, so we would like to thank all those who donated these extra prizes.

Finally, we would also like to thank everyone who came along to our six card evenings – sometimes braving awful weather conditions and many regularly driving great distances – as it is your continued support that makes our card evenings so successful every year.





## Prizewinners are as follows:

Note: Correction from third card evening scores in last month's Helvetia – 7<sup>th</sup> place should have read Ruth Waldvogel, whilst Karl Waldvogel was in 10<sup>th</sup> place. *BL*

### Fifth Card Evening 27th June 2008 - Matamata

1) Heidi Santner	4135
2) Max Schwitzer	4086
3) Hanna Frischknecht	4028
4) Helen Staheli	4008
5) Heinz Leuenberger	3937
6) Richard Wehrle	3922
7) George Russenberger	3915
8) Heidi Leuenberger	3910
9) Angus Forsythe	3903
10) Ruth Waldvogel	3847

#### Booby Prize:

Fritz Haesli	3434
--------------	------

### Fourth Card Evening 13th June 2008 - Cambridge

1) Hanna Frischknecht	4116
2) Margarethe Poppe	4072
3) Arthur Matti	4064
4) Bruno Rufer	4046
5) Heidi Leuenberger	4040
6) Heidi Santner	3999
7) Hans Vetsch	3957
8) Elisabeth Gaemperle	3937
9) Karl Waldvogel	3924

#### Booby Prize:

Richard Wehrle	3277
----------------	------

### Sixth Card Evening 11th July 2008 - Cambridge

1) Oskar Reichmuth	4290
2) Robert Frischknecht	3987
3=) Heidi Santner	3977
Joe Kennel	3977
5=) Erika Bolli	3968
Bruno Rufer	3968
7) Fritz Haesli	3951
8) Hans Vetsch	3936
9) Hanna Frischknecht	3930

#### Booby Prize:

Anna Rufer	3440
------------	------

### Overall Prizewinners 2008

1) Heidi Santner	20,179
2) Margarethe Poppe	19,985
3) Hanna Frischknecht	19,943
4) Heinz Leuenberger	19,828

5) Hans Vetsch	19,786
6) Angus Forsythe	19,527
7) Fritz Haesli	19,502
8) Arthur Matti	19,424
9) Heidi Leuenberger	19,375
10) Ruth Waldvogel	19,308
11) Bruno Rufer	19,301

Congratulations to all the winners and participants.

## Forthcoming Events:

**1<sup>st</sup> August Celebrations** will take place on the actual day, Friday 1<sup>st</sup> August, 6.30pm at the Waikato Stadium. The cost is \$55 per person and if you have not received your personal invitation and would still like to attend (assuming you receive this Helvetia before then) then please ring Beatrice (07) 843-7971 or Anita (07) 856-2414 and we will see if we can still book you in for the function.

**Children's Lantern Parade** will be held on 2<sup>nd</sup> August, commencing at 5.30pm at the Hamilton East Playcentre in Graham Street, followed by a shared dinner. For further information please ring Ursula Haeffliger (07) 849-6496

**Family Walk** will take place on Sunday 24<sup>th</sup> August, 11am in Cambridge. Please park near the tennis courts on Thornton Road. If you are coming from Hamilton, turn left by the church, then right over the railway lines into Thornton Road. The walk will be a round trip through Te Koutu Domain, to the river bank and back through the township. This will be an easy walk for all ages. To be held wet or fine. Please bring a picnic lunch to have by your car upon return. For further details, please ring Anita (07) 856-2414.

**The Fondue Evening** will be held on Saturday, 20<sup>th</sup> September, 7pm at the Matangi Hall. Invitations will be sent out to all members and again this year we will require pre-booking and payment for catering purposes. For further details please ring Anita (07) 856-2414 or Beatrice (07) 843-7971. *AZ*

## AUCKLAND

Hi everyone,

What an awful arctic winter we are having! I cannot remember anything like it since 1970, when I arrived in New Zealand. Suddenly, words like "polyprop" take on a new glow. I have settled back into life down under occupying myself with work for the Swiss Club, Rothesay Bay Ratepayers Assn. and teaching French & Italian again to my favourite classes & individuals, as the case might be. Life is good that way. *Heidi*

**Film & Fondue Evening, a New Concept and a Success.** It happened on a rainy 4 July in 2008 at Danish House in Penrose one Friday night. The new idea was hatched out by Adrian & Marcel, while I was overseas. Combine two worthwhile events and more people might come. And you did! We had 37 people or thereabouts. Danish House was warm and cozy. In the absence of Edith and many other Swiss multitalents Marcel was the chef, made the fondue and the yummy Apfelstrudel. We started early in the evening and had the main meal in the big Hall. It was delicious, everyone got involved, especially also Adrian's hard-working children. The younger generation of Swiss adults were once again represented by Marianne Brunner and William Graf. Of course there were many more of you and your guests. The prize for the hardest workers in my mind would go to Adrian Blaser, his daughter Fiona, and Marcel.

Then everyone moved to the beautifully appointed library for the film "Erleuchtung garantiert", a funny German film, which made some of us giggle in the dark room. The people I spoke to loved it, the acting by the two main actors was a delight, the scenery (e.g. Tokyo, being well and truly inside a Zen Buddhist monastery and seeing how it works and the funny way it was all presented) was a real eye opener to most of us.





Then we were served some excellent coffee and Marcel's Apfelstrudel, which was equally tasty.

It was a most relaxing and entertaining experience. Thanks to the Committee and their helpers for a super effort!

## Future Events:

**Fri. 1 August 08: National Day celebration at the Farm.** From 5 p.m. onwards (weather permitting), if in doubt, phone Marcel on 413-5338 to make sure it is on.

National Day at the Swiss Farm. B.Y.O. dinner and BBQ, drinks available from the bar or just come and watch the Bonfire and have a few drinks to celebrate the 1<sup>st</sup> August at the Swiss Farm.

**Sat. 2 August 08: National Day Celebration in Town.** Venue: Holland House, 123 Rockfield Road, Ellerslie. Doors open at 6.00 p.m., Dinner is at 7.00. Costs: Members: \$35, Non-Members \$40, Children under 5 free, 5-16 year olds \$1 per year. Children may bring their Lampions if they wish. There will be entertainment and other surprises and lovely winter food of course.

**Fri. 8 August: Jassen and Games** at Holland House, 123 Rockfield Road, Ellerslie at 7.30 p.m. Anyone welcome. If you prefer to play other games, bring them and your family or friends along. Bring a plate for supper if you wish. \$4 per player towards Hall rental.

**Sat. 30 August: Stammisch at the Farm**

**Fri. 5 Sept. Film Evening No. 3** at Danish House, 6 Rockridge Ave, Penrose at 7.00 p.m. Ph.525-1649. Details later.

**Fri. 12 September: Jassen and Games** at Holland House, 123 Rockfield Road, Ellerslie at 7.30 p.m. Anyone welcome. If you prefer to play other games, bring them and your family or friends along.

Bring a plate for supper if you wish. \$4 per player towards Hall rental.

**Sat. 27. Sept: Shooting – Service Rifle Competition**

## New Members

Neil & Angela Kaiser and Matthew (11), Jennifer (4) and Joshua (6). Welcome to the Auckland Swiss Club!

## July Jass Results 11 July

1st	Hansruedi Wolf	4440
2nd	Annagret Wolf	4270
3rd	Lynne Dumphy	3969
4th	Andrew Iten	3935
5th	Adrian Blaser	3875
6th	Nelly Steinemann	3733
7th	Marcel Ruedi	3583
8th	Paul Steinemann	3331
9th	Emil Tellenbach	3278
10th	Heidi Wilson	3266

*Heidi Wilson, Secretary*

## WELLINGTON

## Past Events:

**15 June: A great Swiss movie afternoon** took place at the New Zealand Defence College in Trentham. The French movie "Amelie" and the Swiss German movie "Die Herbstzeitlosen" were screened. They are both very successful and good movies, and everyone enjoyed watching them. In between the two movies afternoon tea was had with a vast selection of cakes and crackers. There was a separate programme for the kids during the movies so that parents could watch the movies in peace while their little ones were taken care of. Many thanks to Sandie and Murray Simons for organising this event!

**13 July: Lampion basteln:** we'll report on this when our lampions are finished, with photos, in the next Helvetia. At the moment of writing the Club News, our lampions are balloons covered in sticky newspaper, awaiting progress...

## Future Events:

**Sunday 24 August 2pm at the clubhouse: Kuchlein backen**

Come, and bake! There's, our cooking and baking expert, will show and help you how some of the most delicious Swiss Kuchlein are prepared. Everything required to make Kuchlein will be provided. Samples will be available to take home. Gold coin donation. If you are interested please call Vreni on 526 9841 by Friday 22 August.

**Saturday 6 September at the clubhouse: Bernese evening**

Glühwein and a typical Berner Platte along with live Swiss Folk music will be on the programme. Invite your friends to our Berner Platte; make a table of eight paying guests and get a free bottle of wine! Please book by Tuesday, 2 September with Vreni 526 9841 or Sandie 528 6960.

**Saturday 4 October: Fondue evening**

Our second Fondue of this year will be served at our Clubhouse. Do you remember how much you enjoyed this yummy heart-warming Swiss specialty and the lovely atmosphere at the club? Please book with Vreni 526 9841 or Sandie 528 6960 by 30 September and let them know whether you can bring your own caquelon, burner and forks. BYO

**The Swiss government has changed its regulations regarding honorary Consulates abroad. The honorary Swiss Consulate in Auckland will be able to legalise AHV-certificates (Lebensbescheinigung) only until the end of the year 2008. From January 2009, only the Swiss Embassy in Wellington will be entitled to legalise AHV-certificates and any other document.**

Embassy of Switzerland  
22 Panama Street  
P.O. Box 25004  
Wellington  
Tel. 04 4721 593  
Email: [vertretung@wel.rep.admin.ch](mailto:vertretung@wel.rep.admin.ch)